



## BẮT BUỘC BÁO CÁO- TRẺ BỊ NGƯỢC ĐÃI

### Quy định về Báo Cáo Trẻ Bị Ngược Đãi đã có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7, 2012

House Bill 1176 cải cách O.C.G.A. § 19-7-5 Bắt Buộc Báo Cáo Trẻ Bị Ngược Đãi Mandatory Reporting of Child Abuse. O.C.G.A. § 19-7-5 được thiết lập để bảo vệ những trẻ em bị ảnh hưởng bất lợi và bị đe dọa về sức khỏe và quyền lợi bởi hành vi của những người có trách nhiệm chăm sóc và bảo vệ các em. O.C.G.A. § 19-7-5 đã được sửa đổi như sau:

- ‘Child service personnel’- ‘Nhân viên phục vụ trẻ em’ có nghĩa là người **nhân viên** hoặc **tình nguyện viên** tại công sở hoặc tại cơ quan, cho dù tại nơi công cộng, tư nhân, có lợi nhuận, vô vụ lợi, hoặc tình nguyện để cung cấp chăm sóc, điều trị, giáo dục, huấn luyện, giám sát, luyện tập, cố vấn, chương trình vui chơi giải trí, hoặc nơi trú ẩn cho trẻ em.
- Nếu người được yêu cầu báo cáo trẻ bị ngược đãi theo tiêu mục này bởi vì người đó đã có hiện diện cùng với trẻ theo nhiệm vụ của một **nhân viên** hoặc một **tình nguyện viên** tại bệnh viện, trường học, nhân viên xã hội, hoặc tương tự như công sở, người đó phải báo cáo cho nhân viên đang phụ trách công sở, hoặc người đại diện công việc, và người đó khi được thông báo phải báo cáo hoặc làm bản báo cáo...
- “*Từ quan điểm luân lý và đạo đức, tình nguyện viên làm việc với trẻ em đã có nhiệm vụ báo cáo về nghi ngờ trẻ bị ngược đãi. (Georgia) House Bill 1176 đơn giản lập trách nhiệm này là yêu cầu của luật pháp.*”  
(thông tin: Sam Olens, Viện Chương Lý)

### Gửi báo cáo đến cho ai?

Luật cho rằng:

“*Phải báo cáo bằng lời nói ngay lập tức, nhưng không một trường hợp nào trễ hơn 24 giờ kể từ thời điểm có nguyên nhân tin rằng trẻ bị ngược đãi, bằng điện thoại hoặc bằng cách khác và kế tiếp viết bản báo cáo, nếu yêu cầu cơ quan phúc lợi cung cấp dịch vụ bảo vệ theo chỉ định của Phòng Quản Lý Nhân Sự Department of Human Services, hoặc trong trường hợp cơ quan vắng mặt, yêu cầu đến nhân viên cảnh sát thích hợp hoặc người đại diện cho học khu.*”

Bắt Buộc Báo Cáo tại các trường trong học khu:

Trong vòng học khu Clayton County School District, ủy thác trẻ em bị ngược đãi trực tiếp đến nhân viên học đường, tình nguyện viên, hoặc bất kỳ ai có liên hệ với học sinh quận đến **liên lạc với cố vấn trường hoặc nhân viên văn phòng trường ngay lập tức** để báo cáo về nghi ngờ trẻ bị ngược đãi.

### **Yêu cầu Video về Bắt Buộc Báo Cáo**

Tất cả nhân viên trường và bất kỳ ai quan hệ với học sinh bao gồm cả tình nguyện viên phải xem thông tin về trẻ bị ngược đãi, video sẵn có trên trang mạng trường công quận Clayton County School District. Liên kết trực tiếp để xem video là:

<http://chalkboard.clayton.k12.ga.us/Administrative/SISAdmin/TrainingVideos.asp>

### **Quyền lợi của Nhân Viên Bắt Buộc Báo Cáo là gì?**

- Được dấu tên hay bảo mật (khi có thể)
- Miễn cho một báo cáo “thiện ý”
- Nhận biết là bản báo cáo đã được viết

**Bị hình phạt vì không báo cáo – Bị buộc tội nhẹ**